

2. Вибір форми навчальної діяльності.
3. Визначення переважного виду навчальної діяльності.
4. Вибір відповідних демонстраційно-моделюючих засобів.
5. Написання розгорнутого плану навчального заняття з описанням змісту кожного слайду.

Підводячи підсумки, треба зазначити, що величезний дидактичний потенціал використання інформаційних технологій навчання може бути розкритим лише за умов, якщо провідна роль у навчально-виховному процесі належатиме викладачу. Саме він визначає і забезпечує ті умови, за яких цей потенціал дійсно реалізується. Комп'ютер є засобом навчання. У цих умовах зміст праці викладача суттєво змінюється: основним стає не передача знань, а організація самостійної пізнавальної діяльності студентів, здійснення оперативного управління індивідуальною роботою всіх студентів в групі, своєчасне виявлення труднощів кожного з них при розв'язанні пізнавальних задач, надання їм необхідної допомоги.

Вмонтування інформаційних технологій у педагогічний процес не повинно звести нанівець наявні досягнення в галузі психології, педагогіки і методик навчання різних дисциплін, завдати збитків культурним надбанням, національним традиціям.

1. Алексюк А.М. Загальні методи навчання. – К., 1973.
2. Бойченко А.В. Основные черты информационных систем, необходимые для поддержки открытого образования // Дистанционное и виртуальное обучение. – 2002. – № 5. – С.19-21.
3. Волнистова Т.В. Активизация познавательной деятельности учащихся в ходе применения компьютерных программ // Инновации в образовании. – 2002. – №5. – С.102-104.
4. Гевал П. Навчально-методичне забезпечення комп'ютерно-орієнтованих уроків // Завуч (Перше вересня). – 2002. – № 2. – С.7.
5. Гейсман Л. К., Зувв И. И., Нигматуллова Э. Ф., Попова Г. С. Интерактивный подход и модель дистанционного обучения иностранным языкам. - <http://www.iii04.rfo-rcptn.ru>
6. Лернер И.Я. Дидактическая система методов обучения. – М., 1976.
7. Машибиц Е.И. Психолого-педагогические проблемы компьютеризации обучения: педагогическая наука-реформе школы. – М., 1988.
8. Мурадова Н.С. Коммуникативно связующая роль культуры общения студентов технических заведений в интерактивном обучении. – <http://www.ostu.ru/conf/ruslang2004/trend2/muradova.htm>
9. Організація навчально-виховного процесу. З досвіду роботи вищих навчальних закладів І-ІІ рівнів акредитації / Ред. Салмай Н.М., Цибенко Н.В. – Випуск 10. – 2007. – с.80-95.
10. Основи нових інформаційних технологій навчання: Посібник для вчителів / Авт. Кол. За ред. Ю.І. Машбици. – К.:ІЗМН, 1997.
11. Підласий І.П. Як підготувати ефективний урок: книга для вчителя. – К., 1989.
12. Семенов М.А. Подання методів навчання в навчальних комп'ютерних програмах // Вісн. Луган. держ. Пед. уні-ту ім. Тараса Шевченка (педагогічні науки). – Луганськ, 2001. – № 9.
13. Хуторской А.В. Современная дидактика: Учебник для вузов. – С.-Пб., 2002.

УДК 378.147:376.352 (477)

*Дробіт І.М.*

*Кандидат філологічних наук, доцент*

*Рак Н.В.*

*Кандидат педагогічних наук, доцент*

*Львівський державний університет безпеки життєдіяльності  
(Україна)*

## ОСОБЛИВОСТІ РОЗРОБКИ ГЛОСАРІО У ВІРТУАЛЬНОМУ СЕРЕДОВИЩІ MOODLE

З кожним роком все більше вищих навчальних закладів впроваджують дистанційну форму навчання. Поступ інформаційних технологій дає поштовх до інтенсивного розвитку цієї нової форми навчання та її елементів. Дистанційні навчальні курси, які становлять основу дистанційної форми навчання, укладаються на основі закордонних (LearningSpace, ILIAS, WebCT, Moodle) і вітчизняних (Веб-клас ХПІ, АГАПА) віртуальних навчальних середовищ [7].

Особливості впровадження дистанційної форми навчання в Україні та використання його елементів у навчальному процесі досліджують Г. Козлакова, В. Кухаренко, В. Кушерець, П. Федорук, Б. Шуневич, та ін. [6, 299]. Методичними принципами навчання іноземної мови та перекладацьких дисциплін із використанням інформаційно-комунікаційних технологій, засобів дистанційного навчання займаються Є. Долинський, О. Іващшин, Т. Коваль, А. Томіліна та ін. [4]. Наша мета – описати особливості розробки глосаріо у програмно-інструментальній платформі дистанційного навчання Moodle.

Розглянемо можливості формування глосаріо в рамках структури дистанційного курсу «Практичний курс англійської мови» у віртуальному середовищі Moodle.

Проект дистанційного курсу «Практичний курс основної іноземної мови» (у нашому випадку – англійської) передбачає розробку комплексу навчальних матеріалів та видів діяльності, які забезпечують ефективно опанування іноземної мови. Курс розрахований на курсантів і студентів з рівнем володіння англійською мовою В1-В2 (незалежний користувач) згідно загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

Важливим аспектом є те, що в майбутньому професійна діяльність курсантів та студентів буде пов'язана з перекладом у комбінації мов англійська-українська, українська-англійська, тому доцільно залучати до курсу словники та глосарії, а також елементи контрастивної граматики та лексикології. Спеціалізація перекладачів – галузевий переклад, а саме перекладацька діяльність у сфері пожежної безпеки, цивільного захисту та рятувальної справи. З метою ознайомлення з основами термінології та специфіки науково-технічної літератури даної галузі до «Практичного курсу англійської мови» на першому році навчання введено окрім змістових модулів основою яких є англійська мова загального вжитку

(general English), також англійську мову технічного спрямування (technical English). Основу курсу становлять підручники «Language Leader» [8, 11, 13] та «Technical English» [9, 10, 12].

Сьогодні навчальні курси як правило забезпечуються додатком у вигляді глосарію основних термінів, поданих у конкретному навчальному посібнику. Ціль таких глосаріїв – подолати труднощі, пов'язані з неточним розумінням англійських термінів та їх невірним використанням. Стаття глосарію (визначення терміна) складається з двох частин: точне формулювання терміну в називному відмінку та змістовна частина, яка об'ємно розкриває сенс даного терміну. Складання навчального глосарію спеціальних термінів пов'язано з головними питаннями сучасного термінознавства – чіткий розподіл терміна й не терміна, склад терміна та методика його виокремлення з науково-технічного тексту [3].

Moodle (модульне об'єктно-орієнтоване динамічне навчальне середовище) – це безкоштовна, відкрита система управління навчанням, яка може використовуватися як платформа для електронного, в тому числі дистанційного навчання. Вона орієнтована насамперед на організацію взаємодії між викладачем та студентом, підходить як для укладання дистанційних курсів, так і для підтримки очного навчання. Інтерфейс системи управління навчанням Moodle перекладений на десятки мов, в тому числі й на українську. За офіційною статистикою компанії-розробника система використовується у 235 країнах, станом на початок 2014 рік у світі зареєстровано 68 352 сайти.

В Україні 330 сайтів використовують Moodle як платформу для навчання, серед них провідні навчальні заклади країни різних рівнів акредитації та форм власності: Національний університет «Києво-Могилянська академія», Чорноморський державний університет імені Петра Могили, Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна», Львівський державний університет безпеки життєдіяльності, Національний університет «Львівська політехніка», Львівська комерційна академія, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна та багато інших.

Система управління навчанням Moodle уможливує створення дистанційних курсів та спрощує оцінювання і контроль за навчальним процесом. Залежно від концепції та вимог до створюваних курсів на платформі Moodle можна створювати три типи форматів курсів: календар (навчальні змістові модулі прив'язані до відрізка часу, в рамках якого опановують матеріал), структура (навчальні змістові модулі не прив'язані до календарних рамок) та форум (тематичне обговорення серед зареєстрованих учасників) [2, 13-14].

За визначенням Н. Басараби, навчальний курс у програмно-інструментальній платформі дистанційного навчання Moodle – це «сукупність навчальних матеріалів, достатніх для успішного вивчення дисципліни (курсу, спецкурсу), засоби зберігання, доставки навчальних матеріалів і засоби організації, контролю та обліку навчальної діяльності слухачів» [1]. Укладачі дистанційних курсів можуть використовувати

різні види діяльностей (Feedback, SCORM пакет, база даних, вибір, Вікі, глосарій, завдання, зовнішній засіб, обстеження, семінар, тест, урок, форум, чат) та ресурсів (IMS контент пакет, URL Веб-посилання, книга, напис, папка, сторінка, файл), а також фільтри для контенту.

Враховуючи наведені вище засоби Moodle, проект дистанційного курсу англійської мови виглядає так: формат курсу – структура, в рамках якої розміщено 24 змістові модулі. Кожен змістовий модуль розташований в окремій секції. Навчальні матеріали змістових модулів викладені за допомогою ресурсу «сторінка», а також діяльностей «урок» і «тест». Ввідна секція, яка розташована над усіма іншими, містить назву дистанційного курсу, його короткий опис, а також види діяльності «глосарій», «форум» та «feedback» (зворотній зв'язок).

За допомогою модулю «глосарій» викладач, який має права адміністратора, створює список активної лексики, а зареєстровані учасники курсу можуть його оновлювати та підтримувати (тобто додавати коментарі, збирати та систематизувати інформацію про терміни, ілюструвати значення прикладами).

Під час відбору термінів бажано дотримуватись певних критеріїв: частотність термінів, відповідність темі, актуальність, практична важливість, яка значно впливає на розуміння й переклад контексту. При складанні глосарію важливо прагнути до максимальної точності та достовірності інформації, намагатися вказувати коректні наукові терміни і уникати всякого роду жаргонізмів, приводити в приклад контекст, в якому може вживати цей термін, можна включити не тільки слова і терміни, а й цілі фрази.

Викладач може дозволити студентам курсу прикріплювати до «глосарію» файли (фото, відео, аудіо). Усі записи «глосарію» можна переглядати за алфавітом або відповідно до категорій, передбачених заданим форматом (дата, автор, урок). Якщо термін описаний у «глосарії», то його використання у будь-якому місці сайту автоматично створює посилання на його тлумачення, для візуалізації якого студенту достатньо навести на нього курсор і перейти за посиланням. «Глосарії» можна використовувати як для тлумачення, так і для перекладу. При розробці формату «глосарію» варто наперед обрати функцію, яка вимагає затвердження дописів з боку викладача, перш ніж усі побачать їх, що допомагає контролювати якісне наповнення «глосарію». Доповнення і коментарі користувачів курсу можна окремо оцінити. Рейтинг дописів (які оцінюють усі користувачі курсу) мотивує студентів до подальшої роботи, його також варто враховувати при підсумковому оцінюванні.

Серед низки застосувань модулю «глосарій», які розвивають навки роботи у колективі, зокрема моделюють професійну діяльність перекладача, такі: спільний банк ключових термінів, можливість обміну відео, зображеннями або звуковими файлами. Використовуючи перелічені застосування майбутні перекладачі тренують вміння працювати з галузевою термінологією, структурувати інформацію, використовувати інформаційно-комунікаційні технології для пошуку еквівалентів і

тлумачення неологізмів та архаїзмів, уніфікувати спільні здобутки відповідно до вимог певного формату.

Перспективність розробки проекту дистанційного курсу підтверджується перевіркою її відкритості і можливості розширення та продовження. Запропонована схема дистанційного курсу та його невід'ємний модуль «глосарій» можуть з кожним роком доповнюватись та удосконалюватись.

1. Басараба Н. Платформа дистанційного навчання Moodle та її використання в організації навчального процесу [Електронний ресурс] / Н. Басараба // Нова педагогічна думка. – 2013. – № 2. – С. 63-66. – Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Npd\\_2013\\_2\\_17.pdf](http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Npd_2013_2_17.pdf)
2. Белоузов А.В. Система дистанционного обучения Moodle / Белоузов А.В., Николаев Д.Г. – СПб., 2007. – 108 с.
3. Гринев С.В. Исторический систематизированный словарь терминов терминоведения / С.В. Гринев. 2-е изд. - М., 2001. - 144 с.
4. Долинський Є. В. Можливості використання навчального середовища Moodle при вивченні іноземних мов та перекладу [Електронний ресурс] / Є. В. Долинський // Збірник наукових праць Хмельницького інституту соціальних технологій Університету "Україна". – 2013. – № 1. – С. 82-85. – Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Znpkhist\\_2013\\_1\\_20.pdf](http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Znpkhist_2013_1_20.pdf)
5. Наказ Міністерства освіти і науки України № 466 від 25 квітня 2013 р. «Про затвердження Положення про дистанційне навчання». – Режим доступу до ресурсу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/z0703-13#n18>
6. Шуневич Б. І. Популяризація дистанційного навчання в освітніх закладах України [Електронний ресурс] / Б. І. Шуневич // Вісник Львівського державного університету безпеки життєдіяльності. – 2013. – № 7. – С. 299-303. – Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Vldubzh\\_2013\\_7\\_48.pdf](http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Vldubzh_2013_7_48.pdf)
7. Шуневич Б. Порівняльний аналіз вітчизняних і закордонних віртуальних навчальних середовищ / Шуневич Б. // Комп'ютер у школі і сім'ї. – Вип. 8 (32), 2003. – Київ, 2003. – С. 34-39.
8. Albery D. Language Leader Upper Intermediate. Teacher's Book / Albery D. – Pearson, 2008. – 208 p.
9. Bingham C. Technical English 2. Teacher's Book / Bingham C. – Pearson, 2008. – 142 p.
10. Bohamy D. Technical English 2. Course Book / Bohamy D. – Pearson, 2008. – 127 p.
11. Cotton D. Language Leader Upper Intermediate. Course Book / Cotton D., Favley D., Kent S. – Pearson, 2008. – 192 p.
12. Jacques C. Technical English 2. Work Book / Jacques C. – Pearson, 2008. – 80 p.
13. Kempton G. Language Leader Upper Intermediate. Workbook / Kempton G. – Pearson, 2008. – 112 p.

УДК 81'373.72

*Купчик Л.Є.  
Старший викладач  
Осецька Н.Ф.  
Старший викладач  
Національний університет водного господарства та  
природокористування  
(Україна)*

## **ВИКОРИСТАННЯ ІГОР НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ПРИ ПІДГОТОВЦІ ФАХІВЦІВ ТЕХНІЧНОГО ПРОФІЛЮ (з власного досвіду)**

В період глобалізації суспільства, інтеграції країни в Європейський Союз, потужних імміграційних та інтеграційних процесів, зростання чисельності білінгвів у світовій спільноті відбуваються різко зміни не лише в суспільному житті, а й галузі освіти. Це впливає на розвиток іншомовної освіти, яка, в свою чергу, передбачає вивчення іноземних мов, які є засобом спілкування і пізнання, на різних етапах навчання. Крім того, розвиток економічних і культурних зв'язків між країнами розширює сфери професійного спілкування іноземною мовою. Тому спеціаліст, якого готує вищий навчальний заклад, має бути освіченим, культурним, фаховим, вміти застосовувати набуті знання в конкретних професійних ситуаціях.

Серед компонентів, які складають систему професійної підготовки студентів, вагомим місцем займає формування іншомовної професійної компетенції. Одним із найбільш перспективних шляхів удосконалення підготовки майбутніх фахівців технічного профілю, озброєння їх необхідними знаннями, практичними вміннями є впровадження інноваційних форм та методів навчання. До інноваційних форм і методів навчання відносять методи активного навчання. У дослідженні Х. Майхнера відзначається, що людина у процесі пасивного сприйняття запам'ятовує 10% того, що прочитала, 20% – того, що почула, 30% – того, що побачила, 50% побаченого та почутого, а при активному сприйнятті у пам'яті зберігається 80% того, що говорять самі, і 90% того, що роблять або створюють самостійно [Майхнер 2002]. Варто врахувати, що студенти технічних спеціальностей надають перевагу вивченню технічних та природничих дисциплін. Предмети гуманітарного циклу, до яких належить іноземна мова за професійним спрямуванням, як правило, не є улюбленими. Це спонукає викладача іноземної мови до пошуку тих методів навчання, які б викликали інтерес у студентів до предмету з метою його подальшого вивчення і вдосконалення протягом життя. Крім того, оскільки іноземна мова за професійним спрямуванням вивчається з першого курсу, завданням викладача є розкрити студенту переваги мобільності, яка передбачає навчання протягом 1-2 семестрів згідно ECTS у вузах Європи. У зв'язку з цим, актуальним є використання ігор на

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА  
ЕКОНОМІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ



I МІЖНАРОДНА КОНФЕРЕНЦІЯ

**ДОСЛІДЖЕННЯ І ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ  
У ГЛОБАЛІЗОВАНОМУ ЕКОНОМІЧНОМУ ПРОСТОРИ**

THE 1st INTERNATIONAL CONFERENCE  
**LANGUAGE RESEARCH AND TEACHING  
IN THE GLOBAL ECONOMIC ENVIRONMENT**

Матеріали I міжнародної конференції  
Київ 19 вересня 2014 року

Proceedings of the 1st International Conference  
Kyiv 19 September 2014

Київ - 2014

УДК 811 .11-26(082)  
ББК 74.268.1-923. П 78

Дослідження і викладання іноземних мов у глобалізованому економічному просторі. Збірник матеріалів і тез першої міжнародної конференції «Дослідження і викладання іноземних мов у глобалізованому економічному просторі» (присвячується 180-річчю Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Київ, 11 вересня 2014). — К.: ВПЦ «Київський університет», 2014. — 156 с.

Матеріали подані в оригінальній авторській редакції. Відповідальність за зміст та орфографію матеріалів несуть автори. Точки зору авторів публікацій можуть не збігатися з точкою зору редколегії збірника.

*Редактори-упорядники:* М. Петровський, А. Сизенко

**Організатори конференції *Дослідження і викладання іноземних мов у глобалізованому економічному просторі:***

Кафедра іноземних мов економічного факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Кафедра іноземних мов та технічного перекладу Інституту психології і соціального захисту Львівського державного університету безпеки життєдіяльності.

Кафедра іноземних мов за фахом Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету.

**Організаційний комітет конференції:**

Голова:

**Базилевич В. Д.** – д.е.н., професор, член-кореспондент НАН України, декан економічного факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Заступник голови оргкомітету:

**Борисенко О. А.** – к.ф.н., доцент, завідувач кафедри іноземних мов економічного факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Члени оргкомітету:

**Снітко О. С.** – д.ф.н., професор, заступник директора з наукової роботи Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

**Ігнатюк А. І.** – д.с.н., професор, заступник декана економічного факультету з наукової роботи Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

**Керн Річард** – професор, директор центру іноземних мов Берклі, університет Каліфорнії Берклі, США;

**Шуневич Б. І.** – д.п.н., к.ф.н., професор, завідувач кафедри іноземних мов та технічного перекладу, директор Інституту психології і соціального захисту, Львівського державного університету безпеки життєдіяльності;

**Акмалдінова О. М.** – к.ф.н., професор, завідувач кафедри іноземних мов за фахом Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету, Київ;

**Давидов В. І.** к.х.н., доцент, завідувач кафедри хіміко-фізичних факультетів Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

**Пастушенко Т. В.** к.ф.н., доцент, завідувач кафедри іноземних мов природничих факультетів Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

**Соловей Н. В.** к.ф.н., доцент, завідувач кафедри іноземних мов математичних факультетів Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Адреса оргкомітету конференції:

Київський національний університет імені Тараса Шевченка, вул. Васильківська 90-а, кімната 1006, 03022, м. Київ, Україна, тел. +38 (044) 526-39-68. conf2014@i.ua

## ЗМІСТ

### Частина 1. Викладання іноземних мов професійного спрямування в умовах глобалізації освіти та академічної мобільності

<i>Бернацька С. М., Фисина О. М.</i> Мовнокомунікативна діяльність податківця в аспекті економічного профілю .....	7
<i>Борисенко А.А., Олейник И.В.</i> Мотивованність городских вывесок как приём реализации аттрагивной функции.....	9
<i>Давиденко Т. А.</i> Перспективи використання методу case-study у викладанні іноземної мови.....	12
<i>Камінський А.Б.</i> Розвиток професійних компетенцій викладання економічних дисциплін англійською мовою в магистратурі класичного університету .....	15
<i>Козера И.</i> Корпусное обучение иностранному языку (на примере преподавания РКИ с помощью Национального корпуса русского языка).....	16
<i>Литвінчук А.Т.</i> Формування професійної майстерності викладача іноземної мови за професійним спрямуванням.....	22
<i>Мельник Р.А.</i> Сучасні підходи до навчання студентів-економістів спеціальної лексики .....	19
<i>Тадеева М.І., Павлович Ю.П.</i> Основні напрями розвитку безперервної іншомовної освіти в Україні в руслі Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти .....	25
<i>Maansi Shashank Shandilya.</i> Curriculum development for English language learners in India: cities vs towns. ....	29
<i>Anastasia Syzenko.</i> Learning outcomes in foreign language curriculum: Ukrainian perspective. ....	32

### Частина 2. Теоретико-методологічні проблеми лінгвістичних досліджень

<i>Галій Л. Г.</i> Еволюція сполучувальних властивостей займенника у багатоконструктивних конструкціях у 19-21 ст.....	36
<i>Грищенко Ю.Ю., Семініхіна Н.М.</i> Лінгвостилістичний аспект просторіччя в історії розвитку мовлення.....	40
<i>Козацька Т. Л.</i> Дослідження шляхів постійного поповнення лексичного складу німецької мови за рахунок субстантивзації при її вивченні в умовах глобалізації.....	44
<i>Лютянська Н.І.</i> Стереотипізація етнічної інформації в англомовному мас-медійному дискурсі .....	48
<i>Максимчук Б. В., Омельченко Н. А.</i> Про взаємозв'язок структурної і топологічної семантики при категоризації реальної дійсності в лексичній системі мови .....	52
<i>Маслова Т.Б.</i> Інтертекстуальність та інтердискурсивність наукового мовлення .....	54
<i>Пособчук О. О.</i> Прийменникові еквіваленти слова прислівниково-прійменникового походження в українській, німецькій та іспанській мовах.....	58
<i>Радзіон В. М.</i> Власні назви як компоненти складних іменників у сучасній німецькій газеті: структура і семантика. ....	62
<i>Щерба Н.П.</i> Класифікація та реалізація комунікативних стратегій в PR дискурсі. ....	64

### Частина 3. Актуальні проблеми перекладу та його викладання в умовах глобалізації науки і національних економік

<i>Медведев А.Р., Дмитрук В.А.</i> Жуль Верн. Науково-технічна термінологія його романів та її переклад .....	69
<i>Карбашевська О.В.</i> Фольклорна закоріненість балади Тараса Шевченка "Ой три шляхи широкі" із циклу "В казематі" та її відтворення у перекладі Вірою Річ.....	75
<i>Петровський М.В.</i> Вірус плеоназму в наукових текстах з економіки .....	79
<i>Славомирски Р.</i> Проблемы перевода авторской песни. ....	84
<i>Капранов О.</i> Self-selection at the candidate level of simultaneous interpreting: a psycholinguistic study .....	88

### Частина 4. Інноваційні технології в дослідженні та викладанні іноземних мов у глобалізованому освітньому просторі

<i>Волосюк О.В.</i> Використання комп'ютерних технологій в процесі викладання іноземної мови студентам-філологам старших курсів факультету іноземних мов.....	93
<i>Дробит І.М., Рак Н.В.</i> Особливості розробки глосарію у віртуальному середовищі Moodle. ....	97
<i>Купчак Л.С., Осецька Н.Ф.</i> Використання ігор на заняттях з іноземної мови при підготовці фахівців технічного профілю. ....	101
<i>Сапрунова О.Г.</i> Особливості інноваційних аспектів мнемотехніки у викладанні іноземних мов.....	105
<i>Шунович Б.І.</i> Електронне навчання дисциплін економічного профілю в Україні. ....	109

### Частина 5. Перспективи сучасних міждисциплінарних досліджень: прикладна лінгвістика, етиолінгвістика, соціолінгвістика, психолінгвістика, лінгвокультурологічні студії та філософія мови

<i>Антонова М.Ю.</i> Перелічення як засіб структурування знань.....	116
<i>Діденко І.О.</i> Проблемні питання перших педагогічних з'їздів в Україні та Росії.....	120
<i>Крилова-Грек Ю. М.</i> Психолінгвістичні особливості трансформації понять з інших мов. ....	122
<i>Левіщенко М.С.</i> Лінгвокультурний концепт Englishness як відображення культури повсякденності вікторіанців .....	128
<i>Марусіна О. С.</i> Несумірність комунікативної і практичної дії в міждисциплінарному зв'язку науковців.....	132
<i>Наумович Т. В.</i> Відображення повсякденного та наукового просторового світогляду у фразеології німецької мови. ....	134
<i>Полінчук К.І.</i> Аргентинський сценарій валютного регулювання. ....	137
<i>Романчук С.В.</i> Мовленнєвий акт «непряма скарга» в англомовній комунікації..	141
<i>Сандига Л. О.</i> Неологізми сфери економіки та бізнесу як відображення англомовної картини світу. ....	144
<i>Святюк Ю.В.</i> Тактико-стратегічний аспект міжетнічної взаємодії.....	146
<i>Шевченко Л.О.</i> Естетичні нормативи іспанського постмодерного поетичного дискурсу. ....	149